

Händlerhinweis:  
Diese Anleitung **unbedingt**  
dem Kunden aushändigen!

# Bedienungsanleitung

## SPEEDUS

- GB User Manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Mode d'emploi
- DK Betjeningsvejledning
- I Istruzioni per l'uso
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k obsluze
- ES Manual de instrucciones
- RU Руководство по эксплуатации



**Bitte vor Inbetriebnahme des Rollers sorgfältig lesen und unbedingt zur weiteren Nutzung aufbewahren!**

Please read carefully before using the scooter for the first time and keep in a safe place for future reference!

S.v.p. aandachtig lezen voordat de step in gebruik wordt genomen en voor verder gebruik opbergen!

A lire attentivement avant toute mise en service du patinette et garder pour l'utilisation ultérieure!

Før løbicyklen tages i brug første gang læses brugsanvisningen omhyggeligt og opbevares til senere brug!

Per favore, leggete questo manuale prima di utilizzare il monopattino e archiviatelo per l'utilizzo futuro!

Prosimy przeczytaj instrukcję przed użytkowaniem hulajnogi po raz pierwszy i zatrzymaj tą instrukcję na przyszłość!

Prosim, pozorně si přečtete tento manuál před prvním použitím této koloběžky. Uchovejte tento manuál na bezpečném místě pro budoucí možnou potřebu.!

¡Antes de la utilización del patinete, lea por favor el manual atentamente y guárdelo necesariamente para un uso posterior!

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь перед вводом самоката в эксплуатацию и обязательно сохраните для последующего использования!



# Inhalt

Contents  
Inhoudsopgave  
Table des matières  
Indhold  
Contenuto

SPIS TREŚCI  
Obsah  
Índice  
Содержание

DE	Bedienungsanleitung . . . . .	3
GB	User Manual . . . . .	7
NL	Gebruiksaanwijzing . . . . .	11
FR	Mode d'emploi . . . . .	15
DK	Betjeningsvejledning . . . . .	19
I	Istruzioni per l'uso . . . . .	23
PL	Instrukcja obsługi . . . . .	27
CZ	Návod k obsluze . . . . .	31
ES	Manual de instrucciones . . . . .	35
RU	Руководство по эксплуатации . . . . .	39



**5** ★★★  
Jahre  
years

**GARANTIE\***  
**WARRANTY\***

**Jetzt registrieren!**  
Garantieregistrierung/  
warranty registration:  
[garantie.puky.de](http://garantie.puky.de)



Keine Beschränkung auf Erstkäufer /  
not limited to first-time buyers

\*auf Rahmen, Lenker und Gabel / on frames, handlebars and forks

### Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses PUKY-Fahrzeuges. Sie haben hiermit ein Qualitätsprodukt erworben, das Ihnen sicherlich große Freude bereiten wird.

Diese Anleitung enthält Informationen zum sicheren Betrieb und zur Pflege. Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor der Benutzung und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden. Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder nutzen Sie unseren Internet-Kontakt: **[www.puky.de](http://www.puky.de)**.

### Verantwortung der Eltern

Bei bestimmungsgemäßem Einsatz sind Gefährdungen während des Gebrauchs weitgehend ausgeschlossen. Bedenken Sie aber, dass durch das natürliche Bewegungsbedürfnis und das Temperament von Kindern und Jugendlichen unvorhersehbare Situationen und Gefahren auftreten können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen.

Scooter sind mit Vorsicht zu benutzen. Es werden gewisse Fähigkeiten des Kindes vorausgesetzt, um Stürze und Kollisionen, die beim Benutzer oder Dritten zu Verletzungen führen können, zu vermeiden.

Unterweisen Sie deshalb Kinder und Jugendliche im richtigen Umgang mit dem Scooter und machen Sie sie auf mögliche Gefahren aufmerksam.

### Eignung

Den Scooter bitte nur im geeigneten Bereich und außerhalb öffentlicher Verkehrsflächen gebrauchen. Prüfen Sie vor der Nutzung des Scooters die Einschränkung des Einsatzbereichs durch die geltende Straßenverkehrsordnung.

Die für diesen Scooter zugelassene Gesamtbelastung beträgt:

max. 100 kg

min. 20 kg

Der Speedus Scooter ist nur für eine Person geeignet.

Dieses Fahrzeug hat potentiell scharfe Kanten.

Benutzen Sie das Fahrzeug nur auf glatten, sauberen und trockenen Einsatzflächen, die möglichst frei von anderen Verkehrsteilnehmern sind. Dieses Fahrzeug ist nicht für den Off-Road-Bereich geeignet. Insbesondere Sprünge (z.B. in einer Halfpipe oder Sportparks), sowie das Überfahren von hohen Bordsteinkanten sind nicht zulässig und führen zu Schäden am Scooter. Beachten Sie die verminderte Bremswirkung der Hinterradbremse bei Regen und Nässe.

Fahrzeug nicht bei Dunkelheit oder schlechter Sicht benutzen.

## Benutzungshinweise

Der Scooter wird durch wiederholtes Abstoßen mit dem Fuß angetrieben.

Gebremst wird der Scooter indem man die Hinterradbremse auf das Rad heruntertritt.

Bei Dauergebrauch kann die Bremseinrichtung heiß werden. Die Bremse sollte nach dem Bremsvorgang nicht berührt werden – es besteht Verbrennungsgefahr!

Es ist erforderlich geschlossene Schuhe zu tragen. PUKY empfiehlt bei der Nutzung von Rollern das Tragen einer geeigneten Schutzausrüstung, wie z.B. Helm, Handschuhe, Knie- und Ellenbogenschützer. Das Fahrzeug darf nicht in der Nähe von Treppen, abschüssigem Gelände, Schwimmbecken und anderen Gewässern gefahren werden. Treppen im Umfeld sind so zu sichern, dass Kinder sie auf keinen Fall mit dem Fahrzeug hinauf- oder hinunterfahren können.

Bevor Sie starten: Prüfen Sie alle Verbindungselemente bzw. Verschlusssteile auf Unversehrtheit und festen Sitz, wie z. B. den Klappmechanismus und die Höhenverstellung des Lenkers.

Achten Sie darauf, dass der Ständer während der Fahrt sicher eingeklappt ist.

Der Scooter verfügt über eine Lenkeinschlagsbegrenzung um ein Durchdrehen des Vorderades zu verhindern.

Es gilt die gesetzliche Sachmängelhaftung. Schäden die durch unsachgemäße Beanspruchung, Gewalteinwirkung, ungenügende Wartung oder durch normale Abnutzung entstehen, sind von der Sachmängelhaftung ausgeschlossen.

## CE-Kennzeichnung

Der Speedus Scooter ist ein Freizeitgerät gemäß EN 14619 Kat. A und gilt nicht als Spielzeug (keine CE-Kennzeichnung).

## Typenschild

Das Typenschild ist unterhalb am Trittbrett angebracht. Notieren Sie die Angaben auf dem Typenschild im Fahrzeugpass am Ende dieser Bedienungsanleitung, um sie bei Fragen oder Ersatzteilbestellungen zur Hand zu haben.

## Wartung und Pflege

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch alle Teile auf möglichen Verschleiß, sowie Verschraubungen auf ordnungsgemäßen Sitz. Selbstsichernde Muttern sind schwergängig und müssen nach vollständiger Demontage ersetzt werden!

Achten Sie besonders auf die Verdrehfestigkeit des Lenkers und den ordnungsgemäßen Sitz der Verschraubungen.

Ziehen Sie den Lenker nicht über den Endanschlag (Mindesteinstecktiefe) hinaus.

Damit das hohe, konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau erhalten bleibt, sind verschlissene oder defekte Teile sofort gegen Original PUKY-Ersatzteile auszutauschen. Das Fahrzeug sollte bis zur Instandsetzung aus Sicherheitsgründen nicht benutzt werden. Verbogene Teile nicht richten, sondern austauschen.

Verschleißteile: Bremse, Bereifung inkl. Lager, Griffbezüge

### Räderwechsel

Ersatzräder sind über Ihren Fachhändler oder unseren Internet-Kontakt [www.puky.de](http://www.puky.de) erhältlich.

Das Fahrzeug darf nicht mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden. Reinigen Sie das Fahrzeug mit einer leichten Seifenlösung und reiben Sie anschließend alles sorgfältig mit einem weichen Tuch trocken. Halten Sie korrosionsfördernde Materialien (Streusalz, Meerwasser, Dünger) von dem Fahrzeug fern. Das Fahrzeug darf nicht in feuchten Räumen gelagert werden. Lagerstellen sind von Zeit zu Zeit mit handelsüblichem Fahrradöl leicht zu ölen.

Kontrollieren Sie die Wirksamkeit der Bremsen (soweit vorhanden). Die Bremsfläche muss fettfrei sein, ansonsten ist die Bremswirkung nicht gewährleistet. Achten Sie bei Luftbereifung auf den richtigen Luftdruck (der einzuhaltende Luftdruck steht auf den Seitenflächen der Bereifung).

Ähnlich wie bei Autoreifen besteht bei vulkanisiertem Naturkautschuk die Gefahr der Fleckenbildung im Bereich der Aufstandflächen der Räder. Bitte Kontaktfläche zwischen Boden und Reifen schützen.

Die Ventilkappen sind fest anzuziehen und von Kindern fernzuhalten (Verschluckungsgefahr).

### Auspacken und Lieferumfang

Benutzen Sie zum Öffnen der Verpackung und zum Entfernen von Schutzmaterial keine scharfen Gegenstände. Sie könnten versehentlich die Lackierung oder Teile des Fahrzeuges beschädigen.

- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Schutzmaterial. Halten Sie jegliches Verpackungsmaterial von Kindern fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Prüfen Sie die Vollständigkeit und Unversehrtheit der Lieferung. Falls etwas fehlen sollte, dann wenden Sie sich bitte vor Beginn weiterer Arbeiten an Ihren Fachhändler.

### Montage

Die Montagehinweise befinden sich auf den letzten Seiten dieser Anleitung.

Für den Aufbau benötigen Sie kein Werkzeug. Der Scooter wird im Transportzustand (zusammengeklappt) geliefert.

Kleine Teile dürfen nicht in die Hände kleiner Kinder geraten. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken. Halten Sie auch jegliches Verpackungsmaterial von Kindern fern.

Das erste Aufklappen muss sehr sorgfältig von einer erwachsenen Person ausgeführt werden, damit es später nicht zu Unfällen oder Verletzungen kommen kann. Nehmen Sie sich dazu ausreichend Zeit. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder eine Werkstatt.

**Bild A:** Lieferumfang

**Bild 1:** Lösen Sie die Transportsicherung und klappen Sie den Roller auf.

**Bild 2:** Schließen Sie den Gelenk-Hebel, indem Sie ihn unterhalb einhängen. Danach drücken Sie den Hebel nach oben gegen den Rahmen, bis der Sicherungsschieber deutlich spürbar einrastet (**Bild 2a**). Wichtig: Sollte es nicht möglich sein den Hebel zu schließen, oder das Gelenk wackelt noch, öffnen Sie den Hebel wieder (**Bild 8**). Den Hebel stellen Sie durch Drehen ein: einmal rechts herum = fester oder einmal links herum = loser (**Bild 2b**). Wiederholen Sie den Vorgang, bis sich der Hebel stramm und fest nach oben gegen den Rahmen drücken lässt, die Sicherung einrastet und das Gelenk nicht mehr wackelt.

**Bild 3:** Öffnen Sie den Hebel des Lenker-Verschluss indem Sie ihn von der Lenkstange wegziehen. Stellen Sie die gewünschte Lenkerhöhe ein, indem Sie den Lenker herausziehen.

**Bild 4:** Drücken Sie den Hebel des Lenker-Verschluss vollständig um die Lenkstange um den Lenker zu fixieren. Wichtig: Der Hebel muss sehr schwergängig sein (Abdruck im Finger). Der Lenker ist nur ausreichend fest, wenn dieser danach nicht mehr hoch oder runtergezogen werden kann. Zur Einstellung öffnen Sie den Lenker-Verschluss erneut und drehen an der gegenüberliegenden Schraube, rechts herum = fester oder links herum = loser (**Bild 4a**), solange bis der Hebel strammer an die Lenkstange gedrückt werden muss. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der Lenker sicher fixiert ist.

**Bild 5:** In der höchsten Lenkerstellung rastet eine zusätzliche Sicherung ein, um anzuzeigen wann die Mindestinstecktiefe erreicht wurde. Um den Lenker wieder reinstecken zu können, muss der Pin vorsichtig reingedrückt werden.

**Bild 6:** Klappen Sie den Ständer aus und stellen das Fahrzeug darauf ab.

**Bild 7:** Sie Bremsen indem Sie mit dem Fuss die Hinterradbremse heruntertreten.

**Bild 8:** Lösen Sie den Gelenkverschluss indem Sie die Sicherung zunächst hochdrücken. Danach können Sie den Hebel nach unten drehen und aushebeln.

## Introduction

Congratulations on the purchase of this PUKY vehicle. You have acquired a quality product, which is certain to bring you great joy.

This manual contains information on the safe use of your vehicle and its care. Please read the manual carefully prior to use and keep it in a secure place for future reference. Failure to observe the information contained in this manual may impair the safety of your child. Should you have any questions, please contact your dealer or contact us via our website:

**[www.puky.net](http://www.puky.net)**.

## Parents' responsibility

Risks during use are, for the most part, excluded when used in accordance with the intended purpose. However, please take into consideration that unforeseen situations and hazards may occur as a result of the natural need for movement and the temperament of young children and adolescents for which the manufacturer cannot be held liable.

Scooters are to be used with caution. Certain abilities of the child are necessary in order to avoid falls and collisions which might lead to injuries of the user as well as of third parties.

So, do teach your children how to use the scooter properly and direct attention to potential risks.

## Suitability

Ride scooter in appropriate areas only, away from road traffic. Before use, check the scooter check the limitations of use with applicable traffic legislation. This scooter is designed for an allowed maximum total loading of:

max. 100 kg

min. 20 kg

The Speedus scooter is only designed for one person.

This vehicle may have sharp edges.

Please only use the vehicle on even, clean and dry surfaces, preferably areas free from other traffic. This scooter is not approved for off-road driving. Jumping (e.g. in a halfpipe or skate park) and driving up and down high kerbstones is not allowed and will damage the scooter. Note that the rear wheel brakes are less effective in rain or on wet surfaces.

Do not use the vehicle when it is dark or when visibility is bad.

## Usage

The scooter is operated by repeatedly kicking off with a foot.

The scooter is braked by pressing down the rear brake onto the wheel.

The braking equipment may become hot when used constantly. The brake should not be touched after the braking procedure – risk of burning!

It is necessary to wear closed shoes. When using the scooters, PUKY recommends the wearing of adequate protection clothing, i.e. helmet, gloves, knee- and elbow-protectors. The vehicle must not be driven in the vicinity of stairs, slopes, steep terrain, swimming pools, or other bodies of water. Stairs in the vicinity must be secured to prevent children from riding up or down them on the vehicle.

Before starting off: Check all connectors and wear parts are intact and secure, e.g. the folding mechanism and height adjustment of the handlebar.

Make sure that the stand is securely folded in during use.

The scooter has a steering angle limiter to prevent the front wheel from spinning.

The legal liability for material defects applies.

Damages caused by inappropriate use, the effects of force, insufficient maintenance or due to normal wear and tear are excluded from the liability of material defects.

## **CE mark**

The Speedus scooter is an item of leisure time equipment according to EN 14619 cat. A and not a toy (no CE-identification mark).

## **Type label**

The type label is attached to the underside of the footplate. Please record the information on the identification plate in the cycle passport at the end of this manual so that you have all the information you need in the event of any questions or when ordering spare parts.

## **Maintenance and care**

Examine the vehicle at regular intervals for any wear, and to check that the screws are still properly tightened. Self-tightening nuts are hard to loosen and must be replaced after complete disassembly!

Pay particular attention to the torsional strength of the handle bar and the correct positioning of the screws.

Do not pull the handlebar further than the end stop (minimum insertion depth).

In order to maintain the high, design-specified safety levels, all worn or defective parts are to be immediately replaced by original PUKY spare parts. For safety reasons, the vehicle should not be used until it has been fully repaired. Bent or deformed parts should not be repaired but instead should be replaced.

Wear-and-tear-parts: brake, tyre incl. bearing, handlebar grip.



### Replacing wheels

Replacement wheels can be obtained from your specialist dealer or by contacting us via the Internet using [www.puky.net](http://www.puky.net).

The vehicle must not be cleaned with a high-pressure cleaner. Clean the vehicle using a mild soapy solution and carefully wipe dry using a soft cloth. Keep the vehicle away from corrosion-promoting materials (road salt, sea water, fertiliser). The vehicle must not be stored in damp conditions. Apply standard bicycle oil to the bearings from time to time.

Check braking effect (if applicable). The braking surface should be free from grease, otherwise braking effect cannot be guaranteed.

Ensure air pressure in tyres is correct (recommended air pressure will be found on the lateral faces of the tyre).

Similar to car tyres, considering vulcanised India rubber there is a risk that stains may form in areas where tyres contact the floor covering. Please protect contact face between floor and tyre.

Valve caps need to be firmly tightened and kept away from children's' reach (danger of swallow up).

### Unpacking and scope of delivery

Do not use any sharp objects when opening the packaging and removing protective material. By doing so, you may damage the paint or parts of the vehicle.

- Remove all parts from the packaging.
- Remove the protective material. Keep all packaging material out of reach of children – there is a risk of suffocation.
- Examine the package for completeness and proper condition. If anything is missing, please contact your dealer before you start to assemble the vehicle.

### Assembly

The assembly instructions can be found on the last pages of this manual.

No tools are required for setup. The scooter is delivered in the transport position (folded up).

Small parts must be kept out of the reach of small children. There is a danger of suffocation as a result of swallowing the parts. Also keep all packaging material out of reach of children.

The scooter must be opened for the first time with great caution and by an adult to avoid any potential subsequent accidents or injuries. Please take a sufficient amount of Please contact your dealer or a workshop if you have any questions.

## Figure A: Contents

**Figure 1:** Loosen the transport lock and unfold the scooter.

**Figure 2:** Close the articulated lever by clipping it underneath. Then press the lever upwards against the frame until the safety lock noticeably clicks into place (**Figure 2a**). Important: If it is not possible to close the lever or the joint wobbles still, open the lever again (**Figure 8**). Adjust the lever by turning it: clockwise rotation = tighter or anti-clockwise rotation = looser (**Figure 2b**). Repeat this process until the lever can be pushed tightly and firmly upwards against the frame, the lock clicks into place and the joint no longer wobbles.

**Figure 3:** Open the lever on the steering lock by pulling it away from the handlebar. Adjust to the desired height by pulling out the handlebar.

**Figure 4:** Push the lever on the steering lock around the handlebar to fix the steering. Important: The lever must be stiff (make an imprint in your fingers). The handlebar is only suitably firm if it can no longer moved upwards or downwards. To adjust, open the steering lock again and turn the opposite screw, clockwise = tighter or anti-clockwise = looser (**Figure 4a**), until the lever is pushed tighter against the handlebar. Repeat this process until the handlebar is fixed securely.

**Figure 5:** In the highest handlebar position an additional lock clicks into place to indicate when the minimum insertion depth has been reached. To reinsert the handlebar, the pin must be carefully pushed in.

**Figure 6:** Fold out the stand and place the scooter on it.

**Figure 7:** Brake by pressing your foot down on the rear brake.

**Figure 8:** Loosen the steering lock by initially pushing up on the lock. You can then turn the lever downwards and lever it out.

**Inleiding**

Hartelijke gefeliciteerd met de aanschaf van dit PUKY-voertuig. U heeft een kwaliteitsproduct in huis gehaald waarvan u zeker veel plezier gaat beleven.

Deze handleiding bevat informatie over het veilig gebruik en onderhoud. Lees de instructies zorgvuldig door voordat u de loopfiets in gebruik neemt en bewaar de handleiding goed. Als u zich niet aan de instructies houdt, kan dit nadelige gevolgen hebben voor de veiligheid van uw kind. Voor vragen of problemen kunt u uw leverancier raadplegen of online contact met ons opnemen: [www.puky.nl](http://www.puky.nl).

**Verantwoordelijkheid van de ouders**

Bij beoogd gebruik zijn gevaren tijdens het gebruik grotendeels uitgesloten. Bedenk echter dat door de natuurlijke behoefte aan beweging en het temperament van kinderen en jongeren onverwachte en gevaarlijke situaties kunnen ontstaan, waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk kan worden gehouden.

Autopeden moeten voorzichtig worden gebruikt. Het kind heeft bepaalde vaardigheden nodig die zijn vereist om valpartijen en botsingen te voorkomen die letsel kunnen veroorzaken bij de gebruiker of bij derden.

Instrueer daarom kinderen en jongeren in de juiste omgang met de autoped en maak ze bewust van de mogelijke gevaren.

**Toepassing**

Gebruik de autoped uitsluitend in geschikte gebieden en niet op de openbare weg met verkeer. Controleer voor het gebruik van de autoped of het toepassingsgebied aan beperking onderhevig is als gevolg van de geldende verkeersregels.

De voor deze autoped toegestane totale belasting bedraagt:

max. 100 kg

min. 20 kg

De Speedus-autoped is uitsluitend geschikt voor één persoon.

Dit vehikel heeft mogelijk scherpe randen.

Gebruik het voertuig alleen op gladde, schone en droge plaatsen, liefst zonder andere weggebruikers. Dit voertuig is niet geschikt voor offroad-gebruik. Met name sprongen (bijvoorbeeld in een halfpipe of sportpark), en het rijden over hoge stoepranden zijn niet toelaatbaar en brengen schade toe aan de autoped. Houd rekening met een verminderde remwerking van de achterrem bij regen en natte omstandigheden.

Gebruik het voertuig niet in het donker of bij slecht zicht.

**Gebruiksaanwijzing**

De autoped wordt aangedreven door herhaald afzetten met de voet.

De autoped wordt afgeremd door op de achterrem te trappen.

Bij langdurig remmen kan het remsysteem heet worden. De rem mag niet worden aangeraakt na het remmen – er bestaat gevaar voor brandwonden!

Het is noodzakelijk om dichte schoenen te dragen. PUKY adviseert om geschikte veiligheidsuitrusting te dragen bij het gebruik van een autoped, zoals helm, handschoenen, knie- en elleboogbeschermers. Met het voertuig mag niet in de buurt van trappen, steile terreinen, zwembaden en andere wateren worden gereden. Trappen in de omgeving moeten zodanig worden beveiligd, dat kinderen ze onmogelijk met de fiets op of af kunnen rijden.

Voordat u begint: Controleer of alle bevestigingselementen en afsluiteronderdelen correct functioneren en goed vastzitten, zoals het opklapmechanisme en de hoogteverstelling van het stuur.

Zorg ervoor dat de standaard veilig is opgeklapt tijdens het rijden.

De autoped heeft een begrensde stuurhoek om doordraaien van het voorwiel te voorkomen.

De wettelijke aansprakelijkheid voor materiaalgebreken is van toepassing.

Schade veroorzaakt door onjuist gebruik, geweld, onvoldoende onderhoud en normale slijtage valt niet onder de garantie.

## **CE-markering**

De Speedus autoped is een recreatief apparaat conform EN 14619 cat. A en geldt niet als speelgoed (geen CE-markering).

## **Typeplaatje**

Het typeplaatje is aan de onderkant van de treeplank aangebracht. Noteer de gegevens op het typeplaatje in de voertuigpas aan het eind van deze handleiding, om ze bij vragen of het bestellen van onderdelen bij de hand te hebben.

## **Onderhoud en verzorging**

Controleer voorafgaand aan het gebruik alle onderdelen op eventuele slijtage en kijk of de schroefverbindingen goed vastzitten. Zelfborgende moeren draaien zwaar en moeten na volledige demontage worden vervangen!

Controleer vooral of het stuur en de schroefverbindingen goed vastzitten en niet kunnen verdraaien!

Trek het stuur niet voorbij de aanslag (minimale insteekdiepte).

Om het hoge, constructief gespecificeerde veiligheidsniveau te handhaven, moeten versleten of defecte onderdelen onmiddellijk worden vervangen door originele PUKY-reserveonderdelen. Het voertuig mag om veiligheidsredenen niet worden gebruikt voordat het gerepareerd is. Buig verbogen delen niet recht, maar vervang ze.

Slijtdelen: rem, banden incl. lagers, handvatten

**Banden verwisselen**

Reservewielen zijn verkrijgbaar via uw dealer of ons internetcontactpunt [www.puky.nl](http://www.puky.nl).

Het voertuig mag niet worden gereinigd met een hogedrukreiniger. Reinig het voertuig met een lichte zeepoplossing en veeg alles daarna zorgvuldig af met een zachte doek. Houd corrosiebevorderende materialen (strooizout, zee-water, kunstmest) uit de buurt van het voertuig. Het voertuig mag niet worden opgeslagen in vochtige ruimtes. Lagers moeten van tijd tot tijd licht worden geolied met in de handel verkrijgbare fietsolie.

Controleer of de remmen (indien beschikbaar) correct functioneren. Het remvlak moet vetvrij zijn, anders is een correcte remwerking niet gewaarborgd. Zorg er bij het gebruik van luchtbanden voor dat ze de juiste luchtdruk hebben

(de aan te houden luchtdruk staat aangegeven op de zijvlakken van de banden).

Net als bij autobanden bestaat bij ge vulcaniseerd natuurlijk rubber gevaar voor vlekken in het gebied van de contactvlakken van de wielen. Bescherm het contactoppervlak tussen vloer en band.

De ventieldopjes moeten stevig zijn vastgedraaid en buiten het bereik van kinderen worden gehouden (gevaar voor doorslikken).

**Uitpakken en leveringsomvang**

Gebruik geen scherpe voorwerpen bij het openen van de verpakking en bij het verwijderen van het beschermingsmateriaal. Daardoor kunnen de lak of onderdelen van het voertuig per ongeluk beschadigd raken.

- Haal alle onderdelen uit de verpakking.
- Verwijder het beschermingsmateriaal. Houd verpakings- en beschermfolie buiten het bereik van kinderen, er bestaat verstikkingsgevaar.
- Controleer of de levering compleet is en er geen onderdelen beschadigd zijn. Als er iets ontbreekt, neem dan contact op met uw leverancier voordat u verdere handelingen verricht.

**Montage**

De montage-instructies staan op de laatste pagina van deze handleiding.

U hebt geen gereedschap nodig bij het in elkaar zetten. De autopod wordt in de transportstand (opgevouwen) geleverd.

Kleine onderdelen, mogen niet in de handen vallen van kleine kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar door inslikken. Houd ook al het verpakingsmateriaal uit de buurt van kinderen.

Het eerste uitklappen moet zeer zorgvuldig door een volwassene worden uitgevoerd, om later ongelukken of verwondingen te voorkomen. Neem daarvoor ruim de tijd. Als u ergens niet zeker van bent, neem dan contact op met uw leverancier of een werkplaats.

## **Afb. A:** Leveringsomvang

**Afb. 1:** Maak de transportvergrendeling los en klap de autoped uit.

**Afb. 2:** Sluit de scharnierhendel door deze onderaan vast te haken. Druk vervolgens de hendel omhoog tegen het frame totdat de grendel duidelijk merkbaar vastklikt (**afb. 2a**). Belangrijk: Als het niet mogelijk is om de hendel te sluiten of als de verbinding nog steeds wiebelt, opent u de hendel opnieuw (**afb. 8**). De hendel stelt u in door hem te draaien: eenmaal rechtsom = vaster of eenmaal linksom = lossier (**afb. 2b**). Herhaal het proces totdat de hendel stijf en stevig naar boven tegen het frame drukt, de grendel op zijn plaats klikt en de verbinding niet langer wiebelt.

**Afb. 3:** Open de hendel van de stuurvergrendeling door deze van de stuurstang weg te trekken. Stel de gewenste stuurhoogte in door het stuur uit te trekken.

**Afb. 4:** Druk de hendel van de stuurvergrendeling volledig vast om de stuurstang om het stuur vast te zetten. Belangrijk: De hendel moet moeilijk beweegbaar zijn (afdruk op de vinger). Het stuur zit pas stevig genoeg vast als het daarna niet meer omhoog of omlaag kan worden getrokken. Om te verstellen opent u de stuurvergrendeling opnieuw en draait u de tegenoverliggende schroef rechtsom = vaster of linksom = lossier (**afb. 4a**), net zolang totdat de hendel strakker om de stuurstang moet worden gedrukt. Herhaal dit proces totdat het stuur stevig vastzit.

**Afb. 5:** In de hoogste stuurstand klikt een extra beveiliging in om aan te geven wanneer de minimale insteekdiepte is bereikt. Om het stuur weer in te kunnen steken, moet de pen voorzichtig worden ingedrukt.

**Afb. 6:** Klap de standaard uit en parkeer het voertuig hierop.

**Afb. 7:** U remt door de achterrem met de voet in te trappen.

**Afb. 8:** U maakt de scharniersluiting los door de vergrendeling eerst omhoog te duwen. Vervolgens kunt u de hendel naar beneden draaien en losmaken.

## Introduction

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce véhicule PUKY. Vous avez acheté un produit de qualité qui vous apportera beaucoup de plaisir.

Ce mode d'emploi contient des informations concernant la sécurité d'utilisation et l'entretien. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service et conservez-le. Le non-respect de ces consignes peut mettre en péril la sécurité de votre enfant. En cas de question ou de problème, veuillez-vous adresser à votre revendeur ou utiliser notre page de contact en ligne: [www.puky.fr](http://www.puky.fr).

## Responsabilité des parents

En cas d'utilisation conforme, les risques sont pratiquement exclus lors de l'utilisation de la trottinette. Sachez cependant que le besoin naturel de mouvement et le tempérament des enfants et des adolescents peuvent entraîner des situations et des risques imprévisibles qui ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant.

Nos trottinettes doivent être utilisées avec caution. Comme condition préalable les enfants doivent avoir certains moyens pour éviter des baisses et collisions pour leur mêmes où pour tiers.

C'est pourquoi, vous devez instruire les enfants de l'utilisation conforme de la trottinette et de les avertir des dangers possibles.

## Compatibilité

N'utilisez la trottinette que dans les espaces adaptés à son utilisation et en-dehors des surfaces dévolues à la circulation. Avant d'utiliser la trottinette, vérifiez que la zone d'utilisation est limitée par le Code de la route en vigueur. Le poids total autorisé pour cette trottinette est de:

max. 100 kg

min. 20 kg

La trottinette Speedus n'est conçue que pour une personne.

Ce véhicule peut présenter des bords coupants.

Utiliser le véhicule uniquement sur des surfaces planes, propres et sèches, et sur lesquelles se trouvent le moins d'usagers de la route possible. Cette patinette n'est pas conçue pour le tousterrains. Les sauts (par exemple dans un half-pipe ou un parc sportif), ainsi que le passage sur les trottoirs élevés sont interdits et endommagent la trottinette. Attention à l'effet de freinage réduit du frein arrière en cas de pluie et d'humidité.

Ne pas utiliser le véhicule dans l'obscurité ou lorsque la visibilité est mauvaise.

## Consignes d'utilisation

La trottinette est propulsée en donnant des coups de pied répétés sur le sol.

Pour freiner avec la trottinette, appuyez sur le frein situé au-dessus de la roue arrière.

Il se peut que le dispositif de freinage devienne chaud en cas d'utilisation continue. Les freins ne devraient pas être activés après le freinage – il y a un risque de brûlures!

Il est indispensable de porter des chaussures fermées. PUKY recommande d'utiliser des vêtements protecteur comme des casques, des gants et des genouillères. Le véhicule ne peut pas être utilisé à proximité d'escaliers, de terrains en pente, de piscines et d'autres étendues d'eau. Les escaliers à proximité doivent être sécurisés de manière à ce que les enfants ne puissent en aucun cas les monter ou les descendre avec le véhicule.

Avant de commencer : vérifiez que tous les éléments de liaison et les parties de blocage, comme le mécanisme de pliage et le réglage en hauteur du guidon, sont entiers et correctement fixés.

Veillez à ce que la béquille du guidon soit pliée correctement.

La trottinette est équipée d'une limitation d'angle de braquage servant à éviter un patinage de la roue avant.

La garantie légale des vices cachés est applicable. Les dommages causés par une sollicitation non conforme, l'usage de la force, un manque d'entretien ou par l'usure normale sont exclus de la garantie des vices cachés.

## **Symbole CE**

La trottinette Speedus est un véhicule de loisirs selon EN 14619 Cat. A et non un jouet (pas de marque CE).

## **Plaque signalétique**

La plaque signalétique se trouve sur le cadre. Notez les données de la plaque signalétique sur le passeport du véhicule à la fin de ce mode d'emploi afin de les avoir à portée de main en cas de question ou de commande de pièces de rechange.

## **Maintenance et entretien**

Avant l'utilisation, vérifiez l'usure éventuelle de toutes les pièces et contrôlez si les raccords à vis sont bien serrés. Les écrous autobloquants sont grippés et doivent être remplacés lorsqu'ils sont totalement démontés !

Contrôlez régulièrement le bon état de toutes les pièces, ainsi que la bonne position de tous les vissages et équipements de protection (p. ex chapeaux du support). Veillez en particulier à la résistance à la torsion du guidon et à la position correcte des vissages.

Ne sortez pas le guidon au-delà de la butée (profondeur minimale d'introduction du guidon).

Afin de maintenir un niveau de sécurité élevé, les pièces usées ou défectueuses doivent être immédiatement remplacées par des pièces de rechange originales PUKY. Pour des raisons de sécurité, le véhicule ne doit pas être utilisé jusqu'à sa réparation. Ne redressez pas les pièces tordues, mais remplacez-les.

Pièces d'usure: freins, enveloppe avec roulement, poignée de guidon.



### Changement de roues

Les roues de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur spécialisé ou via notre contact internet [www.puky.fr](http://www.puky.fr).

Le véhicule ne peut pas être nettoyé à l'aide d'un nettoyeur haute pression. Nettoyez le véhicule avec une solution légèrement savonneuse et frottez ensuite soigneusement l'ensemble du tricycle avec un chiffon doux afin de le sécher. Gardez le véhicule éloigné des substances corrosives (sel d'épandage, eau de mer, engrais). Le véhicule ne peut pas être rangé dans des locaux humides. Les paliers doivent être graissés de temps en temps avec de l'huile pour bicyclettes.

Contrôlez le bon fonctionnement des freins (le cas échéant). La surface de frein doit être dépourvue de graisse; dans le cas contraire, l'effet de freinage n'est pas assuré. Veillez à ce que les pneus présentent la pression adéquate. Cette pression est inscrite sur le flanc des pneus.

A l'instar des pneus pour automobiles, le caoutchouc vulcanisé présente le risque de formation de tâches sur la surface d'appui des pneus. Protégez la surface de contact entre pneu et sol.

La sonnet de la valvule doit être fixé fermement et doit être écarté des entants (danger de s'étrangler avec la sonnet).

### Déballage et fourniture

N'utilisez pas d'objets coupants pour ouvrir l'emballage et pour retirer le matériel de protection. Vous pourriez accidentellement endommager la peinture ou des pièces du véhicule.

- Sortez toutes les pièces de l'emballage.
- Retirez le matériel de protection. Tenez tous les matériaux d'emballage hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.
- Vérifiez si toutes les pièces sont là et si elles ne sont pas endommagées. S'il manque quelque chose, veuillez-vous adresser à votre revendeur avant de poursuivre le travail.

### Montage

Les instructions de montage se trouvent à la dernière page de ce mode d'emploi.

Le montage ne requiert aucun outil. La trottinette est livrée en état monté (pliée).

Les petites pièces ne doivent pas tomber dans les mains de petits enfants. Risque d'étouffement. Tenir les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.

Le premier dépliage doit être effectué avec soin par un adulte afin d'éviter tout risque ultérieur d'accident ou de blessure. Prenez le temps nécessaire pour cela. Si vous n'êtes pas sûr de vous, veuillez-vous adresser à votre revendeur ou à un atelier.

**Image A :** Étendue de la livraison

**Image 1 :** dévissez la sécurité de transport et dépliez la trottinette.

**Image 2 :** verrouillez le levier du guidon en le rabattant vers le bas. Enfoncez ensuite le levier vers le haut, contre le cadre, jusqu'à ce que vous sentiez le poussoir de sécurité s'enclencher (**image 2a**). Important : si vous ne parvenez pas à verrouiller le levier ou que l'articulation vacille légèrement, réouvrez le levier (**image 8**). Réglez le levier en le tournant : une fois à droite = plus serré, ou une fois à gauche = moins serré (**image 2b**). Répétez ce processus jusqu'à ce que le levier repose fermement contre le cadre, que la sécurité s'enclenche et que l'articulation ne vacille plus.

**Image 3 :** ouvrez le levier du verrouillage du guidon en l'écartant de la béquille du guidon. Réglez la hauteur de guidon souhaitée en sortant le guidon.

**Image 4 :** enfoncez complètement le levier du verrouillage du guidon pour le fixer. Important : le levier doit être fermement fixé (empreinte sur le doigt). Le guidon n'est correctement fixé que lorsqu'il n'est plus possible de le lever ou de le rabaisser après cela. Pour le régler, ouvrez le verrouillage du guidon et tournez la vis opposée vers la droite = plus serré, ou vers la gauche = moins serré (**image 4a**) jusqu'à ce que le levier repose fermement contre la béquille du guidon. Répétez ce processus jusqu'à ce que le guidon soit correctement fixé.

**Image 5 :** la position de guidon la plus élevée dispose d'une sécurité supplémentaire permettant d'indiquer que la profondeur minimale d'introduction du guidon a été atteinte. Pour pouvoir rentrer le guidon, enfoncez la broche en douceur.

**Image 6 :** dépliez la béquille et faites reposer le véhicule dessus.

**Image 7 :** freinez en pressant le pied sur le frein de roue arrière.

**Image 8 :** déverrouillez le verrouillage du guidon en poussant la sécurité située à côté vers le haut. Vous pouvez ensuite tourner le guidon vers le bas et le faire sortir par un mouvement de levier.

## Indledning

Hjertelig tillykke med købet af dette PUKY-køretøj. Hermed har du erhvervet et kvalitetsprodukt, som helt sikkert vil berede dig stor fornøjelse.

Denne vejledning indeholder informationer til en sikker brug og til pleje. Læs disse henvisninger grundigt inden brugen og opbevar dem godt. Hvis du ikke følger disse henvisninger, kan det påvirke dit barns sikkerhed. Ved spørgsmål eller problemer bedes du henvende dig til din cykelhandler eller benytte vores internet kontakt: [www.puky.dk](http://www.puky.dk).

## Forældrenes ansvar

Ved formålsbestemt anvendelse er risici under i vid udstrækning udelukket. Tænk også på, at der på grund af børns og unges naturlige bevægelsestrang og temperament kan opstå uforudselige situationer og farer, som udelukker et ansvar fra producentens side.

skal omgås med forsigtighed. For at undgå styrt og kollisioner, som kan føre til skade på brugeren eller tredjeperson, forudsættes der visse færdigheder hos barnet.

Derfor bør du forklare barnet hvordan skal bruges og gøre det opmærksom på mulige farer.

## Egnethed

må kun anvendes i et egnet og roligt legeområde. Kontroller inden scooteren tages i brug, om der iht. Fædselsloven findes begrænsninger vedrørende anvendelsesområdet

Den tilladte totalbelastning for scooteren er:  
max. 100 kg  
min. 20 kg

Speedus scooteren er kun egnet til en person.

Dette køretøj har potentielt skarpe kanter.

Brug kun køretøjet på glatte, rene og tørre arealer, om muligt uden andre trafikanter. Dette køretøj er ikke egnet til offroad kørsel. Især spring (f.eks. i en halfpipe eller sportspark) og kørsel over høje kantsten er ikke tilladt og fører til skader på scooteren. Vær opmærksom på, at baghjulsbremsens virkning nedsættes i regn og vådt føre.

Brug ikke køretøjet i mørke eller ved dårlig sigt.

## Brugshenvisninger

Scooterent drives fremad ved gentaget skub med foden.

Scooteren bremses ved at træde baghjulsbremsen ned på hjulet.

Ved konstant brug kan bremseanordningen blive varm. Berør derfor ikke bremsen efter bremsning – der er forbrændingsfare!

Barnet skal have lukkede sko på. PUKY anbefaler brugen af beskyttelsesudstyr, som f.eks. cykelhjelm, handsker, knæ- og albuebeskyttelse. Køretøjet må ikke bruges i nærheden af trapper, afgrunde, stejlt terræn, svømmebassiner og andre farvande. Trapper i omgivelserne skal sikres således, at børn under ingen omstændigheder kan køre op eller ned af disse.

Inden du starter skal du kontrollere alle forbindelses- eller låseelementer for skader og fast montering, som f.eks. vippemekanismen og styrets højdeindstilling.

Sørg for at støtten er sikkert vippet op under kørslen.

Scouteren har en styrebegrænsning for at forhindre at forhjulet blokerer.

Der gælder det lovpligtige ansvar for mangler. Skader, som opstår på grund af forkert brug, vold, utilstrækkelig vedligeholdelse eller normalt slid, er ikke omfattet af ansvaret for mangler.

## CE-mærkning

Speedus scooteren er et fritidsprodukt i henhold til EN 14619 Kat. A og skal ikke opfattes som legetøj (ingen CE-mærkning).

## Typeskilt

Typeskiltet er anbragt under trinbrættet. Notér oplysningerne fra typeskiltet i cykelpasset bagerst i denne betjeningsvejledning, så du har dem ved hånden ved spørgsmål eller bestilling af reservedele.

## Vedligeholdelse og pleje

Kontrollér regelmæssigt alle dele for eventuelt slid, samt forskruninger for korrekt fastgørelse. Selvlåsende møtrikker går meget stramt og skal udskiftes efter en fuldstændig afskrubning!

Check om alle skrueforbindelser og beskyttelsesdele (f.eks. hætter på støtteben) sidder fast og om styret ikke kan fordrejes. Vær især opmærksom på at styret og alle forskruninger sidder fast.

Træk styret ikke ud over endestoppet.

For at bibeholde det høje konstruktive sikkerhedsniveau, skal slidte eller defekte dele straks udskiftes med originale PUKY-reservedele. Køretøjet må af sikkerhedsmæssige grunde ikke benyttes før det er repareret. Bøjede dele må ikke rettes op, men skal udskiftes.

Dele der bliver slidte: bremser, dæk inkl. lejer, belægninger på styr.

## Hjulskift

Reservehjul fås via din forhandler eller vores internet-kontakt [www.puky.dk](http://www.puky.dk).

Køretøjet må ikke rengøres med en højtryksrensers. Rengør køretøjet med en mild sæbeopløsning og aftør herefter grundigt med en tør klud. Hold køretøjet væk fra korrosionsfremmende materialer (salt, havvand, gødning). Køretøjet må ikke opbevares i fugtigt rum. Lejre skal fra tid til tid smøres let med en gængs cykelolie.

Kontroller regelmæssigt bremsernes funktion (hvis tilstede). Bremsefladen ellers er der ingen garanti for bremseevnen. Vær ved luftdæk opmærksom på det rigtige dæktryk (det anbefalede dæktryk fremgår på dækkets side).

Tilsvarende til bildæk er der ved vulkaniseret naturgummi fare for, at der dannes pletter på dækkenes berøringsflader der hvor de rører gulvet. Berørings-fladerne mellem dæk og gulv skal beskyttes.

Sørg for at ventilhæfterne sidder ordentligt fast og holdes utilgængeligt for børn (fare for slugning).

### Udpakning og leveringsomfang

Brug ingen skarpe genstande til åbning af emballagen og til fjernelse af beskyttelsesmateriale. Du kan ved en fejltagelse komme til at beskadige lakeringen eller dele af køretøjet.

- Tag alle delene ud af emballagen.
- Fjern beskyttelsesmateriale. Hold enhver art emballagemateriale væk fra børn, da der er fare for kvælning.
- Kontrollér om leveringen er fuldstændig og ubeskadiget. Skulle der mangle noget, bedes du henvende

### Montering

Monteringshenvisningerne findes på de sidste sider i denne vejledning.

Der kræves intet værktøj til montering. Scooteren leveres i transporttilstand (klappet sammen)

Små dele, må ikke komme i hænderne på små børn. Der er kvælningsfare ved slugning. Hold også emballagen væk fra børn.

Den første udklapning skal udføres meget omhyggeligt af en voksen person, så der ikke senere opstår ulykker eller skader. Tag dig tilstrækkelig tid til dette. Hvis du ikke er sikker, bedes du henvende dig til din forhandler eller et værksted.

### Fig. A: Leveringsomfang

**Fig. 1:** Løsn transportsikringen, og klap løbehjulet ud.

**Fig. 2:** Lås ledarmen ved at hægte den i for-neden. Derefter trykkes armen helt op mod rammen til sikringsskyderen tydeligt hørbart falder i hak. (**Fig 2a**). Vigtigt: Hvis det ikke er muligt at lukke armen, eller leddet stadig forekommer løst, skal armen åbnes igen (**Fig. 8**) armen kan indstilles ved at dreje: En gang mod højre = strammere eller en gang mod venstre = løsere (**Fig. 2b**) Gentag dette til armen kan trykkes stramt og fast opad mod rammen, låsen falder i hak og leddet ikke længere føles løst.

**Fig. 4:** Tryk armen på styrets lås helt omkring styrestangen for at låse styret. Vigtigt: Armen skal være meget stram (efterlade et aftryk i fingeren). Styret er kun fastgjort tilstrækkeligt, når det derefter hverken kan trækkes op eller ned. For at indstille åbnes styrets lås igen, og den modsatte skrue drejes mod højre = strammere eller mod venstre = løsere (**fig. 4a**), til armen skal trykkes strammere på styrestangen. Gentag dette til styret er sikkert fastgjort.

**Fig. 5:** I styrets øverste position går en yderligere sikring i indgreb for at vise, hvornår den minimale indstiksposition er nået. For at kunne skubbe styret ind igen, skal stiften trykkes forsigtigt ind.

**Fig. 6:** Vip støtten ud, og lad køretøjet hvile på den.

**Fig. 7:** Du bremser ved at træde baghjulsbremsen ned med foden.

**Fig. 8:** Løsn ledlåsen ved at trykke låsen op først. Derefter kan du dreje armen nedad og vippe den ud.

## Introduzione

Auguri per l'acquisto di questo veicolo PUKY. Avete acquistato un prodotto di qualità che sicuramente vi porterà tanta gioia.

Queste istruzioni per l'uso contengono delle informazioni necessarie per l'utilizzo sicuro e la manutenzione di questo veicolo. Leggete attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservatele. Il mancato rispetto delle indicazioni riportate può mettere a rischio la sicurezza di vostro figlio. In caso di domande o problemi rivolgetevi al vostro rivenditore oppure utilizzate il nostro contatto internet: [www.puky.net](http://www.puky.net).

## Responsabilità dei genitori

Se utilizzato in maniera corretta, il prodotto non comporta praticamente rischi. Considerate però che la necessità naturale di muoversi e il temperamento dei bambini e ragazzi possono causare delle situazioni e pericoli non prevedibili che non ricadono nella responsabilità del produttore.

Scooter vanno utilizzati con cautela. Il bambino deve essere abile al fine di evitare cadute e scontri che possono causare lesioni all'utente o a terze persone.

È quindi necessario spiegare ai bambini e ai ragazzi come utilizzare lo scooter e avvisarli dei possibili pericoli.

## Idoneità

Per favore utilizzate scooter soltanto nelle aree adeguate e non nella circolazione stradale.

Prima di utilizzare lo scooter, verificate la limitazione dell'ambito di impiego secondo il codice della strada vigente.

Il carico totale ammissibile per questo scooter è:

max. 100 kg

min. 20 kg

Lo Speedus Scooter è adatto ad una sola persona.

Questo veicolo può presentare degli spigoli taglienti.

Utilizzare il veicolo solo su superfici lisce, pulite e asciutte, possibilmente libere da altri utenti della strada. Questo veicolo non è adatto per le aree offroad. In particolare non va usato per salti (es. in un halfpipe o in un parco sportivo), o per salire su marciapiedi alti dal momento che questo potrebbe provocare dei danni allo scooter. Si osservi l'azione frenante ridotta del freno della ruota posteriore in caso di pioggia o fondo bagnato.

Non usare il veicolo al buio o con scarsa visibilità.

## Avvertimenti per l'utilizzo

Lo scooter si aziona spingendolo ripetutamente con il piede.

È possibile frenare lo scooter facendo toccare il freno sulla ruota posteriore.

Se usato continuamente, il dispositivo di frenata può surriscaldarsi. Dopo una frenata non si dovrebbe toccare il freno – rischio di scottatu-

re!

È necessario indossare scarpe chiuse. PUKY consiglia l'utilizzo dei dovuti accessori di protezione come per esempio il casco, dei guanti e delle protezioni per ginocchia e gomiti. Il monopattino non deve essere utilizzato vicino a scale, scarpate, discese ripide, piscine o comunque vicino all'acqua. Le scale nelle vicinanze devono essere messe in sicurezza in maniera tale da evitare assolutamente che i bambini possano percorrerle con lo scooter.

Prima di iniziare: verificare l'integrità e la posizione sicura di tutti gli elementi di collegamento o delle parti usurabili, come il meccanismo pieghevole e la regolazione dell'altezza del manubrio.

Accertarsi che il cavalletto sia ben chiuso durante il movimento.

Lo scooter presenta un limite di sterzata per impedire la rotazione a vuoto della ruota anteriore.

Vale la garanzia prevista dalla legge. I danni causati da uso improprio, violenza, mancata manutenzione o per normale usura sono esclusi da tale garanzia.

## **Marchio CE**

Lo Speed Scooter è un'attrezzatura ricreativa secondo la norma EN 14619 cat. A e non considerati come (marcatura CE) giocattoli.

## **Targhetta**

La targhetta è posizionata sotto il predellino. Annotate le indicazioni della targhetta nel libretto del veicolo alla fine delle presenti istruzioni per l'uso. Vi saranno utili in caso di domande o per ordinare dei pezzi di ricambio.

## **Manutenzione e cura**

Prima di utilizzare il veicolo, controllate che i pezzi non presentino usure e che le viti siano salde. I dadi che si avvitano da soli in caso di smontaggio completo vanno sostituiti!

Controllate regolarmente se i pezzi presentano delle usure, se tutte le viti e tutti i dispositivi di sicurezza sono saldi.

Non tirare il manubrio oltre il fincorsa (profondità di inserimento minima).

Al fine di garantire l'alto livello di sicurezza, i pezzi usurati o difettosi vanno sostituiti immediatamente con pezzi di ricambio PUKY originali.

Per motivi di sicurezza il veicolo non va utilizzato fino a quando non sarà riparato. I pezzi deformati non vanno sistemati, ma sostituiti.

Pezzi di usura: freno, pneumatici con cuscinetti, impugnature.

## **Cambio ruota**

Le ruote di ricambio sono disponibili presso il rivenditore di zona o tramite il nostro contatto internet [www.puky.net](http://www.puky.net).



Il veicolo non va lavato con pulitori ad alta pressione. Pulite il veicolo con acqua e sapone e asciugatelo con un panno morbido. Tenete il veicolo lontano da materiali corrosivi (sale utilizzato su strada, sale marino, concime).

Non deponete il veicolo in ambienti umidi. Ogni tanto ungete leggermente i cuscinetti con dell'olio per biciclette.

Controllate l'efficacia dei freni (se presenti). La superficie dei freni deve essere pulita

Controllate eventualmente la pressione delle ruote (la pressione adatta è indicata ai lati degli pneumatici).

Come nel caso degli pneumatici delle autovetture, la gomma naturale vulcanizzata causa il rischio di formazione di macchie nell'area dove poggiano le ruote. Per favore, proteggete l'area di contatto tra pavimento e pneumatici. I cappucci delle valvole devono essere fissati bene e tenuti lontano dai bambini (pericolo di soffocamento).

### Eliminazione dell'imballaggio e contenuto

Non utilizzate oggetti contundenti per aprire l'imballaggio ed eliminare il materiale di protezione. Potreste inavvertitamente danneggiare la vernice o dei pezzi del veicolo.

- Estraeate tutti i pezzi dall'imballaggio.
- Eliminate il materiale di protezione. Tenete ogni tipo di imballaggio lontano dai bambini, potrebbe causare il soffocamento.
- Verificate che siano presenti tutti i pezzi e che non vi siano dei difetti. Se dovesse mancare un pezzo, prima di iniziare il lavoro rivolgetevi al vostro rivenditore.

### Montaggio

Trovate le indicazioni di montaggio sull'ultima pagina di queste istruzioni.

Per il montaggio non occorrono utensili. Lo scooter viene consegnato in stato di trasporto (chiuso).

I pezzi piccoli vanno tenuti fuori dalla portata di bambini piccoli. Potrebbero ingoiarli e soffocare. Tenete lontano dai bambini anche tutti i materiali d'imballaggio.

La prima apertura va eseguita attentamente da un adulto in maniera tale da evitare futuri incidenti e lesioni. Prendetevi sufficientemente tempo.

Se non vi sentite sicuri, per favore rivolgetevi al vostro rivenditore o a un'officina.

**Fig. A:** Volume di consegna

**Fig. 1:** Rilasciare il fermo per il trasporto e aprire lo scooter.

**Fig. 2:** Chiudere la leva con giunto agganciandola al di sotto. Schiacciare poi la leva verso l'alto contro il telaio fino ad innestare il cursore di sicurezza in modo sensibile (**Fig. 2a**). Importante: se non fosse possibile chiudere la leva o laddove il giunto vacillasse ancora, aprire nuovamente la leva (**Fig. 8**). Impostare la leva ruotandola: a destra per serrare o a sinistra per allentare (**Fig. 2b**). Ripetere il processo finché la leva è stretta e può essere premuta saldamente contro il telaio, la sicura sia innestata e il giunto non vacilli.

**Fig. 3:** Aprire la leva del blocco del manubrio tirandolo via dal manubrio. Regolare l'altezza del manubrio desiderata estraendo il manubrio.

**Fig. 4:** Schiacciare completamente la leva di blocco del manubrio per fissare l'asta attorno al manubrio. Importante: la leva deve essere molto rigida (impronta del dito). Il manubrio è sufficientemente rigido se non può più essere tirato su o verso il basso. Per l'impostazione, aprire nuovamente il blocco del manubrio e ruotare sulla vite opposta, a destra per serrare e a sinistra per allentare (**Fig. 4a**) fino a quando la leva deve essere premuta più stretta sul manubrio. Ripetere il processo fino a fissare il manubrio in modo sicuro.

**Fig. 5:** All'impostazione massima del manubrio, si innesta una sicurezza ulteriore per visualizzare quando sia stata raggiunta la profondità di inserimento minima. Per poter reinserire il manubrio, occorre reinserire con cautela il perno.

**Fig. 6:** Aprire il cavalletto e parcheggiare il veicolo con il peso su di esso.

**Fig. 7:** frenare schiacciando verso il basso il freno sulla ruota posteriore.

**Fig. 8:** Allentare il blocco del giunto spingendo prima la sicura verso l'alto. Quindi abbassare la leva e aprirla.

## Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu pojazdu marki PUKY. Nabyłeś produkt wysokiej jakości, który z pewnością przysporzy Tobie i Twemu dziecku wiele radości.

Instrukcja ta zawiera informacje o bezpiecznej eksploatacji i pielęgnacji. Przed pierwszym użyciem należy ją uważnie przeczytać i zachować do użytku w przyszłości. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować zagrożenie dla Twego dziecka. W przypadku pytań i problemów prosimy zwrócić się do specjalistycznego handlu lub nawiązać kontakt z nami: [www.puky.pl](http://www.puky.pl).

## Odpowiedzialność rodziców

W przypadku zgodnego z przeznaczeniem użytkowania można z dużym prawdopodobieństwem wykluczyć zagrożenie w trakcie użytkowania. Należy jednak pamiętać, że naturalna potrzeba ruchu u dzieci a także ich temperament mogą przyczynić się do powstania sytuacji i zagrożeń, których nie można przewidzieć, i których nie obejmuje odpowiedzialność cywilna producenta.

Z hulajnogi należy korzystać ostrożnie. Pewne umiejętności są niezbędne, dziecko nie powinno wywracać się i powinno być w stanie unikać kolizji, które mogą prowadzić do uszkodzeń ciała użytkownika lub osoby trzeciej.

Twoim obowiązkiem jest nauczenie Twojego dziecka jak używać hulajnogi w sposób bezpieczny i wytłumaczyć mu wszystkie potencjalne zagrożenia.

## Przydatność

Prosimy używać hulajnogi wyłącznie w miejscach do tego przeznaczonych z dala od ruchu ulicznego. Przed użyciem hulajnogi sprawdź, czy obszar użytkowania jest ograniczony obowiązującymi przepisami ruchu drogowego.

Maksymalna dopuszczalna całkowita waga hulajnogi wynosi:

max. 100 kg

min. 20 kg

Hulajnoga Speedus jest przewidziana tylko dla jednej osoby.

Ten pojazd może mieć ostre krawędzie.

Używaj pojazdu tylko na gładkiej, czystej i suchej powierzchni, możliwie wolnej od innych uczestników ruchu drogowego. A hulajnoga nie jest przeznaczona do jazdy poza ścieżkami. Skakanie (np. w half-pipie czy parkach sportowych), jazda po wysokich krawężnikach jest niedozwolona i może doprowadzić do uszkodzenia hulajnogi. Prosimy pamiętać, że hamulec na tylnym kole (jeżeli jest zamontowany) jest mniej wydajny podczas deszczu lub na mokrych nawierzchniach.

Nie używaj pojazdu w ciemności lub przy słabej widoczności.

## Wskazówki dotyczące użytkowania

Hulajnogę wprawia się w ruch przez wielokrotne odpychanie nogi od podłoża.

Aby zahamować, należy nacisnąć hamulec na tylnym kole hulajnogi.

Przy dłuższym użyciu hamulec może się przegrzać. Nie dotykaj go tuż po hamowaniu – grozi poparzeniem!

Konieczne jest noszenie zamkniętego obuwia. PUKY rekomenduje używanie odpowiedniego stroju ochronnego to jest: kask rowerowy, rękawiczki, ochraniacze na łokcie i kolana. Pojazd nie może być używany w pobliżu schodów, skarp, basenów i innych zbiorników wodnych. Znajdujące się w pobliżu schody należy zabezpieczyć tak, żeby dzieci nie mogły po nich wjeżdżać ani z nich zjeżdżać pojazdem.

Przed rozpoczęciem użytkowania: Sprawdź integralność i szczelność wszystkich elementów łączących lub zaciskających, takich jak mechanizm składania i regulacja wysokości kierownicy.

Upewnij się, że stopka jest bezpiecznie złożona podczas jazdy.

Hulajnoga ma zamontowany ogranicznik kąta skrętu, który zapobiega przekręceniu się przedniego koła.

Obowiązuje ustawowa odpowiedzialność cywilna za wady fizyczne rzeczy. Szkody spowodowane przez niewłaściwe użytkowanie, użycie siły, niedostateczną konserwację lub będące konsekwencją normalnego zużycia nie są objęte tą odpowiedzialnością.

## **Znak CE**

Hulajnoga Speedus jest sprzętem rekreacyjnym zgodnie z normą EN 14619, kat. A, i nie jest zabawką (brak oznaczenia CE).

## **Tabliczka znamionowa**

Tabliczka znamionowa jest umieszczona na podeście. Podane na niej informacje zanotuj w paszporcie umieszczonym na końcu tej instrukcji obsługi, aby mieć je pod ręką w razie kontaktu z serwisem lub zamawiania części zamiennych.

## **Konserwacja i pielęgnacja**

Przed użyciem sprawdzać możliwe zużycie wszystkich części oraz poprawne zamocowanie połączeń skręcanych. Samozabezpieczające się nakrętki obracają się bardzo ciężko i po całkowitym odkręceniu muszą zostać wymienione na nowe!

Prosimy regularnie sprawdzać wszystkie łączenia oraz wszystkie części podlegające zużyciu. Prosimy zwracać szczególną uwagę na ustawienie kierownicy.

Nie wyciągaj kierownicy poza ogranicznik krańcowy (minimalną głębokość wsunięcia).

Żeby zapewnić wysoki, uzyskany konstrukcyjnie poziom bezpieczeństwa pojazdu, części zużyte lub uszkodzone należy niezwłocznie wymienić na oryginalne części zamienne PUKY. Do momentu naprawy uszkodzonego pojazdu nie należy używać Części wygiętych nie prostować, lecz wymienić.

Części podlegające zużyciu: hamulec, opony (dętki) wraz z łożyskami, rączki kierownicy (gripy).

### Wymiana koła

Zapasowe koła są dostępne u Twojego dystrybutora lub pod naszym adresem internetowym [www.puky.pl](http://www.puky.pl).

Pojazdu nie czyścić wysokociśnieniową myjką. Pojazd wyczyścić słabym roztworem mydła, następnie wszystkie umyte części dokładnie wytrzeć do sucha miękką szmatą. Pojazdu nie wystawiać na działanie materiałów sprzyjających korozji (soli do posypywania dróg, morskiej wody i nawozów). Pojazdu nie przechowywać w wilgotnych pomieszczeniach. Łożyska powinny być smarowane standardowym smarem rowerowym.

Sprawdź działanie hamulców (jeżeli znajdują się w Twoim modelu hulajnogi). Powierzchnia hamulca musi być wolna od samrów, w przeciwnym razie może on nie działać właściwie. Zwracaj uwagę na odpowiednie ciśnienie opon. Rekomendowane ciśnienie znajduje się na oponie.

Opony używane w hulajnogach PUKY, tak jak opony samochodowe wykonane z użyciem naturalnej gumy, mogą pozostawiać na powierzchni ślady. Prosimy zabezpieczyć powierzoną przed ewentualnym zabrudzeniem przez opony.

Należy mocno dokręcić wentyle i Zatyczki wentyli tak by uniknąć niebezpieczeństwa połamania ich przez dziecko.

### Rozpakowanie i zakres dostawy

Do otwierania opakowania i do usuwania materiału opakowaniowego nie używać ostrych przedmiotów. Przez nieuwagę można uszkodzić lakier lub części pojazdu. z Wszystkie części wyjąć z opakowania.

- Usunąć materiał ochronny. Wszelkie materiały opakowaniowe i przechowywać poza zasięgiem dzieci – ryzyko uduszenia.
- Sprawdzić kompletność dostawy i brak uszkodzeń. Jeżeli czegoś brakuje, to przed wznowieniem pracy
- należy zwrócić się do punktu handlowego, w którym dokonano zakupu.

### Montaż

Wskazówki montażowe umieszczono na ostatnich stronach tej instrukcji.

Do montażu nie są potrzebne żadne narzędzia. Hulajnoga jest dostarczana w stanie transportowym (złożonym).

Drobne części nie mogą dostać się w ręce małych dzieci. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia przez połączenie. Także wszelkie materiały opakowaniowe przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

Pierwsze rozłożenie musi zostać wykonany bardzo starannie przez osobę dorosłą, aby później nie doszło do wypadków i obrażeń. Wykonanie tych czynności wymaga określonego czasu. Jeżeli nie jesteś pewny swoich umiejętności, to zwróć się o pomoc do fachowego punktu handlowego lub do odpowiedniego warsztatu

**Zdjęcie A:** Zawartość przesyłki

**Zdjęcie 1:** Zwolnij blokadę transportową i rozłóż hulajnogę.

**Zdjęcie 2:** Zamknij dźwignię przegubową, zawieszając ją od spodu. Następnie przesuwaj dźwignię do góry i przyciśnij do ramy aż do wyczuwalnego zatrzaśnięcia się suwaka zabezpieczającego (**zdjęcie 2a**). Ważne: Jeśli nie można zamknąć dźwigni lub przegub nadal się chwieje, ponownie otwórz dźwignię (**zdjęcie 8**). Ustaw dźwignię, obracając ją: w prawo = mocniej lub w lewo = luźniej (**zdjęcie 2b**). Powtarzaj procedurę aż do momentu, gdy dźwignię będzie można mocno docisnąć do ramy, zabezpieczenie zatrzaśnie się, a przegub nie będzie się już chwiać.

**Zdjęcie 3:** Otwórz dźwignię blokady kierownicy, odciągając ją od drążka kierownicy. Dostosuj żądaną wysokość kierownicy, wyciągając kierownicę.

**Zdjęcie 4:** Naciśnij dźwignię blokady kierownicy całkowicie wokół drążka kierownicy, aby zamocować kierownicę. Ważne: Dźwignia musi być bardzo mocno dociśnięta (odcisk na palcu). Kierownica jest wystarczająco sztywna tylko wtedy, gdy nie można jej już dłużej ciągnąć w górę lub w dół. Aby wyregulować, ponownie otwórz blokadę kierownicy i przekręć przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara śrubę w prawo = mocniej lub w lewo = luźniej (**zdjęcie 4a**) aż do momentu, gdy dźwignia będzie musiała być mocniej dociśnięta do drążka kierownicy. Powtarzaj tę procedurę tak długo, aż kierownica zostanie bezpiecznie zamocowana.

**Zdjęcie 5:** W najwyższej pozycji kierownicy zaskakuje dodatkowe zabezpieczenie w celu wskazania, kiedy osiągnięta została minimalna głębokość wsunięcia. Aby móc ponownie włożyć kierownicę, należy ostrożnie wcisnąć guzik.

**Zdjęcie 6:** Rozłóż stopkę i postaw pojazd na niej.

**Zdjęcie 7:** Hamujesz, naciskając stopą hamulec na tylnym kole.

**Zdjęcie 8:** Poluzuj blokadę przegubową, najpierw naciskając zabezpieczenie u góry. Następnie możesz przekręcić dźwignię w dół i ją opuścić.

## Úvod

Srdečně vám blahopřejeme ke koupi tohoto vozítka PUKY. Získali jste kvalitní výrobek, který vám určitě přinese hodně radosti.

Tento návod obsahuje informace týkající se bezpečného používání a ošetřování. Před použitím výrobku si tyto pokyny důkladně přečtěte a uschovejte je. Pokud byste tyto pokyny nedodržovali, mohla by být ohrožena bezpečnost vašeho dítěte. V případě dotazů nebo problémů se obraťte na vašeho specializovaného prodejce nebo využijte náš internetový kontakt: [www.puky.cz](http://www.puky.cz).

## Zodpovědnost rodičů

Při používání produktu v souladu s účelem určení lze celkem vyloučit nebezpečí hrozící během použití. Uvědomte si i to, že v důsledku přirozené potřeby po pohybu a temperamentu dětí a mladistvých se mohou vyskytnout nepředvídatelné a nebezpečné situace, které vylučují zodpovědnost výrobce.

Nebezpečí během hraní s odrážedlem skútr lze z velké části vyloučit vhodným užíváním. Mějte na paměti, že temperament dětí a přirozené nutkání hrát si může vést k nepředvídatelným situacím a také k nebezpečí, za které prodejce nemůže nést odpovědnost.

Měli byste proto učit své děti ke správnému používání této tohoto odrážedla skútr a také jim povědět o možném nebezpečí.

## Vhodnost

Používejte toto odrážedlo skútr jen na vhodných místech mimo veřejné. Před použitím odrážedla skútr zkontrolujte omezení rozsahu použití na základě platných pravidel silničního provozu.

Toto odrážedlo skútr má celkové povolené zatížení:

max. 100 kg

min. 20 kg

Speedus skútr je určen pouze pro jednu osobu.

Toto vozítko může mít ostré hrany.

Vozítko používejte pouze na hladkých, čitých a suchých površích, na nichž se podle možnosti nepohybují další dopravní účastníci. Toto vozítko není určeno k off-road jízdě (např. na U-rampě nebo ve sportovních parcích). Skákání s vozítkem, jakož i jízda přes vysoké obrubníky není povolena a může zničit vaše odrážedlo skútr. Pamatujte, že zadní brzda méně brzdí na mokřem povrchu (např. když prší).

Vozítko nepoužívejte ve tmě ani při špatné viditelnosti.

## Pokyny k použití

Odrážedlo skútr se pohání opakovaným odrážením pomocí chodidla.

Odrážedlo skútr se brzdí sešlápnutím brzdy zadního kola. Při trvalém použití se brzdové zařízení může velmi zahřát. Brzdy byste se po takovém brzdění neměli dotýkat – hrozí nebezpečí popálení!

Je nutné nosit uzavřenou obuv. PUKY doporučuje nosit při používání odrážedel skútr vhodné ochranné pomůcky, jako např. přilbu, rukavice, kolenní a loketní protektory. Vozítko se nesmí používat v blízkosti schodů, svahů, strmého terénu, bazénů a jiných vodních ploch. Schody v okolí třeba zabezpečit tak, aby děti v žádném případě nemohly po nich jezdit nahoru ani sjíždět dolů.

Než se začne: Zkontrolujte všechny spojovací prvky, příp. uzávěry, zda jsou pevně osazené a nejsou poškozené, jako např. sklopný mechanismus a výškové nastavení řídítek.

Dbejte na to, aby byl stojan během jízdy bezpečně sklopen.

Odrážedlo skútr má omezení natočení řídítek, aby se zabránilo přetočení předního kola.

Platí zákonem předepsaná záruka na věcné nedostatky. Škody, které vzniknou v důsledku neodborného namáhání, násilného zásahu, nedostatečné údržby nebo v důsledku běžného opotřebování, jsou vyloučeny ze záruky na věcné nedostatky.

## Označení CE

Speedus skútr je přístroj pro volný čas dle EN14619 kat. A a není hračkou (žádné označení CE).

## Typový štítek

Typový štítek se nachází zesponu na stupátku. Zaznamenejte si údaje uvedené na typovém štítku do průkazu vozítka na konci tohoto návodu k obsluze, abyste je měli vždy po ruce v případě dotazů nebo objednávání náhradních dílů.

## Údržba a ošetřování

Před každým použitím zkontrolujte všechny díly ohledně možného opotřebování, jakož i šroubové spoje ohledně řádného usazení. Samopojistné matice mají těžký chod a musejí se po úplné demontáži vyměnit.

Dbejte zejména na odolnost proti přetočení řídítek a řádné dotáhnutí šroubových spojů.

Řídítka nevytahujte nad koncový doraz (minimální hloubka zasunutí).

Aby se zachovala konstrukční úroveň bezpečnosti, je nutné okamžitě vyměnit opotřebované nebo vadné díly za originální náhradní díly PUKY. Z bezpečnostních důvodů by se vozítko až do provedení opravy nemělo používat. Ohnuté díly nerovnejte, ale vyměňte.

Opotřebovávané díly: brzda, pneumatiky včetně ložisek, rukojet' řídítek.

## Výměna kol

Náhradní kola jsou k dostání u vašeho specializovaného prodejce nebo prostřednictvím našeho internetového kontaktu [www.puky.cz](http://www.puky.cz).



Vozítko se nesmí čistit vysokotlakým čisticím zařízením! Vozítko čistíte slabým mýdlovým roztokem a poté jej důkladně vysušte měkkou utěrkou. Vozítko nenechávejte v blízkosti materiálů, které urychlují korozi (posypová sůl, mořská voda, hnojiva). Vozítko se nesmí skladovat ve vlhkých prostorech. Čas od času aplikujte na ložiska standardní olej používaný na kola.

Kontrolujte i účinek brzd (pokud je používáte). Brzdná plocha nesmí být mastná. Jinak nelze zaručit požadovaný brzdny účinek. Také kontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách (doporučený tlak vzduchu naleznete na boku pneumatiky).

Stejně jako u automobilových pneumatik i pneumatiky tohoto vozítka, pokud dlouhou dobu stojí na jednom místě, mohou zanechat otisky na podlaze.

Tomu, se prosím, zkuste vyhnout. Dbeje na to, aby Vaše dítě neodšroubovalo ventilek pneumatiky (nebezpeční spolknutí).

### Vybalení a rozsah dodávky

K otevření balení a odstranění ochranného materiálu nepoužívejte ostré předměty. Mohli byste tím neúmyslně poškodit lakování nebo díly vozítka.

- Vyjměte všechny díly z obalu.
- Odstraňte ochranný materiál. Držte jakýkoliv obalový materiál mimo dosah dětí, nebezpečí zadušení.
- Zkontrolujte úplnost a neporušenost dodávky. Pokud by něco chybělo, obraťte se před zahájením dalších prací na svého specializovaného prodejce.

### Montáž

Montážní pokyny se nacházejí na posledních stránkách tohoto návodu.

K sestavení odrážedla skútr nepotřebujete žádné nářadí. Odrážedlo skútr se dodává v přepravním stavu (sklopené).

Drobné díly, se nesmí dostat do dětských rukou. Hrozí nebezpečí zadušení spolknutím. Držte jakýkoliv obalový materiál mimo dosah dětí.

První rozklopení musí pečlivě provést dospělá osoba, aby později nemohlo dojít k úrazům a zraněním. Vyhraďte si na to dostatek času. Pokud si nejste jisti, obraťte se na specializovaného prodejce nebo servis.

**Obrázek A:** Rozsah dodávky

**Obrázek 1:** Povolte přepravní pojistku a vykopte koloběžku.

**Obrázek 2:** Zavřete kloubovou páku tak, že ji zavěsíte dolů. Potom páku zatlačte nahoru proti rámu, dokud citelně nezapadne pojistné šoupátko (**obrázek 2a**). Důležité: Pokud by se páka nedala zavřít nebo se kloub ještě kýve, znovu otevřete páku (**obrázek 8**). Páku nastavte otočením: jednou doprava = pevnější nebo jednou doleva = volnější (**obrázek 2b**). Tento postup zopakujte, až se páka bude moci pevně zatlačit proti rámu, pojistka zapadne a kloub se nebude kývat.

**Obrázek 3:** Otevřete páku uzávěru řídek tak, že ji odtáhnete z tyče řízení. Nastavte požadovanou výšku řídek tak, že řídítka vytáhnete.

**Obrázek 4:** Úplně stiskněte páku uzávěru řídicí, abyste zafixovali tyč řízení a řídítka. Důležité: Páka musí jít velmi těžce (otisk na prstu). Řídítka jsou dostatečně pevná jen tehdy, pokud se potom už nedají vytáhnout nahoru nebo dolů. K nastavení znovu otevřete uzávěr řídicí a otáčejte protilehlý šroub, doprava = pevněji nebo doleva = volněji (**obrázek 4a**), až se páka bude muset pevněji zatlačit na tyč řízení. Tento postup opakuje, až je řídítka bezpečně zafixované.

**Obrázek 5:** V nejvyšší poloze řídítek zapadne dodatečná pojistka, aby se označilo, kdy byla dosažena minimální hloubka zasunutí. Pro opětovné zasunutí řídítek se musí kolík opatrně zatlačit dovnitř.

**Obrázek 6:** Vyklopte stojan a postavte na něj vozítko.

**Obrázek 7:** Zabrzdíte tak, že nohou sešlápnete brzdou zadního kola.

**Obrázek 8:** Povolte kloubový uzávěr tak, že pojistku nejdříve zatlačíte nahoru. Potom můžete páku otočit dolů a vypáčit.

**Introducción**

Enhorabuena por la compra de este vehículo de PUKY. Ha adquirido con este un producto de calidad que sin duda le dará muchas alegrías.

Estas instrucciones contienen información para el funcionamiento seguro y para su cuidado. Lea estas instrucciones atentamente antes de su uso y consérvelas. Si no observa estas instrucciones puede menoscabarse la seguridad de su hijo o hija. En caso de dudas o problemas dirijase por favor a su distribuidor especializado, o utilice nuestro contacto de Internet: [www.puky.net](http://www.puky.net).

**Responsabilidad de los padres**

Con un uso correcto están descartados en gran medida los riesgos durante su utilización. Tenga sin embargo en cuenta que pueden presentarse situaciones y peligros imprevistos debido a la natural necesidad de movimiento y al temperamento de los niños y los adolescentes que excluyen cualquier responsabilidad por parte del fabricante.

Los patinetes deben ser usados con cuidado. Se presuponen ciertas facultades del niño para evitar caídas y choques que pueden provocar lesiones en el usuario o en un tercero.

Instruya por lo tanto a los niños y a los adolescentes en el manejo correcto del patinete y adviértalos de los posibles peligros.

**Idoneidad**

Use el patinete por favor únicamente en las zonas adecuadas y fuera de las áreas de tráfico públicas. Compruebe antes de usar el patinete la limitación del ámbito de aplicación a través del vigente código de circulación.

La carga total admisible para este patinete es de:

max. 100 kg

min. 20 kg

El patinete Speedus es apropiado para una sola persona.

Este vehículo puede presentar bordes afilados.

Utilizar el vehículo solo en superficies lisas, limpias y secas que en lo posible estén libres de otros usuarios del tráfico. Este vehículo no es apropiado para zonas fuera de los viarios. Especialmente no están permitidos los saltos (por ejemplo en una halfpipe o en parques deportivos), ni conducir por encima de altos bordillos y producen daños en el patinete. Tenga en cuenta la disminución del efecto de frenado del freno de la rueda trasera con lluvia y con el suelo mojado.

No utilizar el vehículo en la oscuridad o con mala visibilidad.

**Indicaciones para su uso**

El patinete se acciona mediante un empuje reiterado con el pie.

El patinete es frenado pisando el freno de la rueda trasera hacia abajo sobre la rueda.

En caso de uso continuo el dispositivo de freno puede calentarse. ¡Tras el procedimiento de frenado no se debe tocar el freno; existe peligro de quemaduras!

Es necesario usar calzado cerrado. PUKY recomienda llevar un equipo de protección apropiado durante el uso del patinete, como por ejemplo casco, guantes, rodilleras y coderas. No debe conducirse el vehículo cerca de escaleras, terrenos en pendiente, piscinas u otras aguas. Deben asegurarse las escaleras del entorno de tal manera que los niños no puedan en ningún caso subir o bajar por ellas con el vehículo.

Antes de ponerse en marcha: Compruebe el perfecto estado y el firme asiento de todos los elementos de unión o bien elementos de bloqueo, como por ejemplo el mecanismo de plegado y el ajuste de altura del manillar.

Asegúrese de que el soporte esté plegado de forma segura durante la marcha.

El patinete dispone de una limitación de ángulo de giro del manillar para impedir el giro de la rueda delantera.

Es de aplicación la responsabilidad por defectos obligatoria. Los daños producidos por esfuerzos indebidos, actos violentos, mantenimiento insuficiente o por el normal desgaste están excluidos de la responsabilidad por defectos.

## **Marcado CE**

El patinete Speedus es un aparato de tiempo libre de acuerdo con EN14619 Cat. A y no vale como juguete (sin identificación CE).

## **Placa de identificación**

La placa de identificación está fijada abajo en la plataforma. Anote los datos de la placa de identificación en el permiso de circulación al final de estas instrucciones de uso para tenerlos a mano en caso de preguntas o pedidos de piezas de repuesto.

## **Mantenimiento y conservación**

Compruebe antes de su uso un posible desgaste de todas las piezas, así como que las uniones roscadas estén apretadas correctamente. ¡Las tuercas autoblocantes son rígidas y deben sustituirse después de un desmontaje completo!

Compruebe periódicamente el posible desgaste de todas las piezas, así como que las uniones roscadas y los dispositivos de protección (por ejemplo los tapones del soporte) estén fijados correctamente. Preste atención especialmente a la resistencia a la torsión del manillar y al ajuste correcto de las uniones roscadas.

No saque el manillar más allá del tope final (profundidad de inserción mínima).

Para mantener el alto nivel de seguridad establecido constructivamente deben sustituirse de inmediato las piezas desgastadas o defectuosas por piezas de recambio originales de PUKY. Por motivos de seguridad no debería utilizarse el vehículo hasta que no esté reparado. No debe enderezar las piezas torcidas, sino sustituirlas.

**Piezas de desgaste:** El freno, los neumáticos incluidos los cojinetes, los forros de las empuñaduras.

### **Cambio de ruedas**

Puede adquirir ruedas de repuesto a través de su revendedor especializado o nuestro contacto de Internet [www.puky.net](http://www.puky.net).

No debe limpiarse el vehículo con ningún dispositivo de alta presión. Limpie el vehículo con una solución jabonosa ligera y seque a continuación todo frotándolo meticulosamente con un paño suave. Mantenga los materiales corrosivos (sal para el deshielo de viales y ace-ras, agua de mar, fertilizantes) alejados del vehículo. No debe almacenarse el vehículo en espacios húmedos. Deben lubricarse los puntos de apoyo de cuando en cuando ligeramente con aceite para bicicletas de tipo comercial.

Controle la eficacia de los frenos (si existen). La superficie de frenado debe estar libres de grasa, porque de lo contrario no se puede garantizar la eficacia de frenado. Al inflar los neumáticos preste atención a la presión de aire adecuada (la presión de aire a mantener está indicado en los laterales de los neumáticos).

De forma parecida a como ocurre en los neumáticos de los coches, existe en el caso del caucho natural vulcanizado la formación de manchas en la zona de las superficies de contacto de las ruedas. Proteja por favor las superficies de contacto entre el suelo y los neumáticos.

Deben apretarse bien las tapas de las válvulas y mantenerse lejos del alcance de los niños (peligro de ingestión).

### **Desempaquetado y volumen de suministro**

No emplee ningún objeto afilado para abrir el envoltorio y retirar el material de protección. Puede dañar sin querer la pintura o piezas del vehículo.

- Saque todas las piezas del envoltorio
- Retire el material de protección. Mantenga todo el material del envoltorio lejos del alcance de los niños, existe riesgo de asfixia.
- Compruebe que el contenido del suministro esté completo e intacto. En caso de faltar cualquier componente, diríjase por favor a su distribuidor especializado antes de iniciar otros trabajos.

### **Montaje**

Las instrucciones de montaje se encuentran en las últimas páginas de estas instrucciones.

Para el montaje no necesita ninguna herramienta. El patinete es suministrado en el estado de transporte (plegado).

Las piezas pequeñas no deben caer en manos de niños pequeños.

Existe peligro de asfixia por ingestión. Mantenga también cualquier material del envoltorio lejos del alcance de los niños.

El primer despliegue debe ser realizado muy minuciosamente por una persona adulta para que posteriormente no se puedan producir accidentes o lesiones.

Tómese para ello el tiempo suficiente. Si no está seguro diríjase por favor a su distribuidor especializado o a un taller.

**Figura A:** Volumen de suministro

**Figura 1:** Suelte el seguro de transporte y despliegue el patinete.

**Figura 2:** Cierre la palanca articulada engan-chándola por debajo. A continuación presione la palanca hacia arriba contra el cuadro hasta que el pasador de seguridad encaje de forma claramente perceptible (**figura 2a**). Importante: Si no fuera posible cerrar la palanca o la articulación continúa moviéndose, vuelva a abrir la palanca (**figura 8**). Ajuste la palanca girándola: hacia la derecha = más apretada o hacia la izquierda = más suelta (**figura 2b**). Repita el proceso hasta que sea posible presionar la palanca tensa y firme hacia arriba contra el cuadro, encaje el seguro y la articulación ya no se mueva.

**Figura 3:** Abra la palanca del bloqueo del manillar tirando de ella alejándola del manillar. Ajuste la altura del manillar deseada extrayendo el manillar.

**Figura 4:** Presione la palanca del bloqueo del manillar completamente alrededor del manillar para fijar el manillar. Importante: La palanca debe permitir su movimiento con mucha dificultad (marca en el dedo). El manillar no estará fijado suficientemente hasta que ya no sea posible moverlo hacia arriba o hacia abajo. Para el ajuste abra de nuevo el bloqueo del manillar y gire el tornillo contrapuesto, hacia la derecha = más apretado o hacia la izquierda = más suelto (**figura 4a**), hasta que la palanca deba presionarse con más fuerza contra el manillar. Repita este proceso hasta que el manillar esté fijado de forma segura.

**Figura 5:** En la posición superior del manillar encaja una protección adicional para indicar la posición de profundidad de inserción mínima. Para volver a poder insertar el manillar debe apretarse el perno con cuidado hacia dentro.

**Figura 6:** Despliegue el soporte y aparque el vehículo sobre este.

**Figura 7:** Frenará pisando el freno de la rueda trasera con el pie hacia abajo.

**Figura 8:** Suelte el bloqueo de la articulación presionando la protección en primer lugar hacia arriba. A continuación puede girar la palanca hacia abajo y extraerla.

**Введение**

Поздравляем вас с покупкой транспортного средства PUKY. Вы приобрели высококачественное изделие, которое, несомненно, доставит вам удовольствие.

В данном руководстве изложена информация по эксплуатации изделия и уходу за ним. Перед использованием внимательно прочитайте данные указания и сохраните их. Несоблюдение данных указаний может повлечь причинение вреда вашему ребенку. В случае возникновения вопросов или проблем обращайтесь к своему дилеру или воспользуйтесь нашим веб-сайтом:

**[www.puky.ru](http://www.puky.ru)**.

**Ответственность родителей**

При использовании по назначению опасности во время использования исключены. Однако необходимо следить за тем, чтобы естественная потребность в движении и темперамент детей не стали причиной непредвиденных ситуаций и опасностей, исключающих ответственность со стороны изготовителя.

Самокаты следует использовать с осторожностью. Для предупреждения столкновений и падений, способных привести к травмам пользователя или третьих лиц, ребенок должен иметь определенные способности.

Поэтому проинструктируйте детей и подростков относительно правильного обращения с самокатом и обращайтесь их внимание на возможные опасности.

**Назначение**

Используйте самокат только в подходящих участках за пределами дорог общего пользования. Перед использованием самоката проверьте ограничения зоны применения в соответствии с правилами дорожного движения.

Допустимая общая нагрузка на данный самокат составляет:

max. 100 кг

min. 20 кг

Самокат Speedus рассчитан только на одного человека.

Этот скутер имеет острые края.

Это транспортное средство следует использовать только на гладких, чистых и сухих поверхностях, по возможности свободных от других участников дорожного движения. Данное транспортное средство не предназначено для условий бездорожья. Недопустимы и ведут к повреждениям самоката прыжки (например, в хафлайпе или спортивном парке), а также наезд на высокие бровки. Следует обратить внимание на снижение эффективности тормоза заднего колеса во время дождя и при влажной погоде.

Не использовать транспортное средство в темное время суток или в условиях плохой видимости.

**Указания по эксплуатации**

Самокат приводится в движение посредством периодического отталкивания ногой.

Для торможения самоката необходимо нажать ногой на тормоз на заднем колесе.

При длительном использовании тормозное устройство может нагреваться. Не разрешается касаться тормоза сразу после торможения: существует опасность получения ожога! Необходимо носить закрытую обувь. Компания PUKY рекомендует одевать при использовании самокатов подходящее защитное снаряжение, например, шлем, рукавицы, наколенники и налокотники. Запрещается кататься на машинке рядом с лестницами, обрывистыми участками, бассейнами и другими водоемами. Находящиеся поблизости лестницы следует оградить так, чтобы дети не могли подниматься и спускаться по ним на машинке.

Перед использованием: проверьте все соединения и изнашиваемые детали на отсутствие повреждений и прочность посадки, в т. ч. откидной механизм и систему регулировки высоты руля.

Следите за тем, чтобы стойка был надежно закреплена во время катания.

Самокат снабжен ограничителем угла поворота колес во избежание проворота переднего колеса

Действует предусмотренная законодательством ответственность продавца за дефекты изделия. Ответственность продавца не распространяется на повреждения, вызванные ненадлежащей нагрузкой, силовым воздействием, недостаточным техобслуживанием или естественным износом.

## Маркировка CE

Самокат Speedus относится к категории товаров для отдыха согласно стандарту EN14619 Кат. А и не является игрушкой (отсутствие знака CE).

## Фирменная табличка

Фирменная табличка прикреплена внизу на подножке. Впишите указанные на фирменной табличке данные в паспорт транспортного средства в конце данного руководства по эксплуатации, чтобы иметь под рукой необходимые сведения на случай возникновения вопросов или заказа запчастей.

## Техобслуживание и уход

Перед эксплуатацией следует проверять все детали на наличие следов износа, а винтовые соединения — на прочность посадки. Самостояпорящиеся гайки имеют тугую резьбу и после полного демонтажа подлежат замене!

Особенно следите за устойчивостью к проворачиванию руля и надежностью резьбовых соединений.

Не поворачивайте руль дальше упора (минимальная глубина установки).

Для сохранения предусмотренного конструкцией высокого уровня безопасности изношенные или неисправные детали необходимо сразу же заменять оригинальными запасными частями фирмы PUKY. Из соображений безопасности не следует использовать транспортное средство до завершения ремонта. Погнутые детали следует не выпрямлять, а сразу же заменять.

Изнашивающиеся детали: тормоз, шины с подшипником, грипсы.



### Замена колес

Запасные колеса вы можете приобрести у вашего дилера или на нашем веб-сайте: [www.puky.ru](http://www.puky.ru).

Для чистки машинки не разрешается использовать высоконапорный очиститель. Машинку следует чистить слабым мыльным раствором, а затем тщательно протирать мягкой салфеткой. Не следует допускать контакта машинки с материалами, способствующими образованию коррозии (солью для посыпки улиц, морской солью, удобрениями). Машинку не разрешается хранить во влажных помещениях.

Подшипниковые опоры следует периодически смазывать обычным велосипедным маслом.

Проверяйте эффективность тормозов (если присутствуют). Рабочая поверхность тормоза должна быть обезжирена, в противном случае эффективность торможения не может быть гарантирована. При использовании пневматических шин обратите внимание на правильное давление воздуха (требуемое давление воздуха обозначено на боковой поверхности шин).

Подобно автомобильным шинам, при использовании вулканизированного каучука существует опасность появления пятен в области опорной поверхности колес. Пожалуйста, защищайте площадь контакта между основанием и шиной.

Надежно затягивайте крышки клапанов и не допускайте их попадания детям (опасность проглатывания).

### Распаковка и комплект поставки

Не используйте для вскрытия упаковки и удаления защитного материала острые предметы. Они могут серьезно повредить лакокрасочное покрытие или детали машинки.

- Извлеките все детали из упаковки.
- Снимите защитный материал. Держите любой упаковочный материал подальше от детей: опасность удушья.
- Проверьте комплектность поставки и наличие повреждений, полученных при транспортировке. В случае отсутствия каких-либо деталей обратитесь к региональному дилеру, прежде чем продолжить работу.

### Монтаж

Указания по монтажу изложены на последних страницах данного руководства по эксплуатации.

Для монтажа специального инструмента не требуется. Самокат поставляется в транспортновом состоянии (в сложенном положении).

Не допускайте попадания мелких деталей в руки маленьких детей. Они могут проглотить эти детали и задохнуться. Держите любой упаковочный материал вдали от детей.

Раскладывание в первый раз должен выполнять взрослый человек, действуя очень внимательно, чтобы исключить риск последующих несчастных случаев или травм. Отведите на монтаж достаточное количество времени. Если вы чувствуете себя недостаточно уверенно, обратитесь к региональному дилеру или в мастерскую.

**Рис. А:** Комплект поставки

**Рис. 1:** Ослабить транспортировочное крепление и разложить самокат.

**Рис. 2:** Закрыть шарнирный рычаг, навесив его вниз. Затем надавить на рычаг вверх в направлении рамы до отчетливого щелчка предохранительного шибера (**рис. 2а**). Важно: если рычаг не закрывается или шарнир шатается, вновь открыть рычаг (**рис. 8**).

Отрегулировать рычаг путем вращения: один оборот вправо = затянуть, один оборот влево = ослабить (**рис. 2б**). Повторить операцию, пока рычаг не будет плотно и прочно прижат к раме, предохранитель не защелкнется и шарнир не перестанет шататься.

**Рис. 3:** Открыть рычаг рулевого замка, оттянув его от рулевой стойки. Отрегулировать необходимую высоту руля, вытащив руль наверх.

**Рис. 4:** Полностью вдавить рычаг рулевого замка вокруг рулевой стойки для фиксации руля. Важно: рычаг должен ходить очень плотно (оставлять вмятину на пальце). После фиксации руль не должен ни опускаться, ни подниматься. Для регулировки вновь открыть рулевой замок и повернуть противоположный винт, оборот вправо = затянуть, оборот влево = ослабить (**рис. 4а**), пока рычаг не будет плотно прижат к рулевой стойке. Повторять эту операцию до обеспечения надежного крепления руля.

**Рис. 5:** В максимально высоком положении руля срабатывает дополнительный предохранитель, который указывает на достижение минимальной глубины установки. Чтобы вновь вставить руль, необходимо осторожно вдавить штырек.

**Рис. 6:** Разложить стойку и установить на нее самокат.

**Рис. 7:** Торможение выполняется путем нажатия ногой на тормоз заднего колеса.

**Рис. 8:** Ослабить шарнирный замок, вытащив предохранитель. Затем повернуть рычаг вниз и извлечь его.

Assembly  
Montage  
Assemblée  
Montering

Assemblaggio  
Montaż  
Montáž  
Montaje

A



1



2a



2



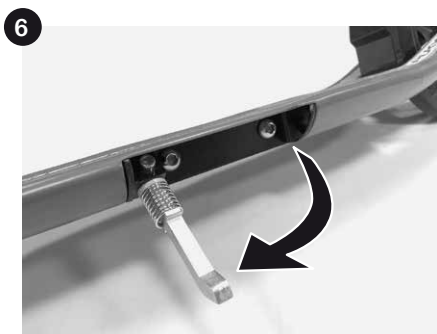
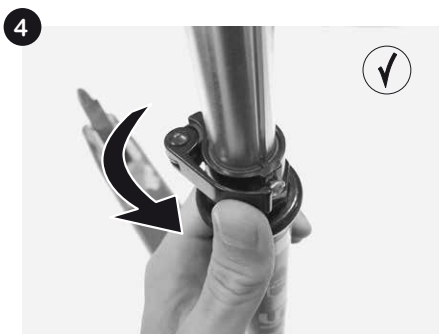
2b



# Montage

Assembly  
Montage  
Assemblée  
Montering

Assemblaggio  
Montaż  
Montáž  
Montaje



Assembly  
Montage  
Assemblée  
Montering

Assemblaggio  
Montaż  
Montáž  
Montaje



# Notizen

Notes  
Aantekeningen  
Notes  
Noter  
Nota

Uwaga  
Poznámky  
Notas  
Заметки

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Identification plate  
Typeplaatje  
Plaque signalétique  
Typeskilt  
Targhetta

Oznakowanie produktu  
Identifikační štítek  
Placa de características  
Фирменная табличка

### Bitte Ihr Typenschild umseitig ausfüllen!

Das PUKY-Typenschild ist, wie auf den folgenden Zeichnungen beschrieben, an den Fahrzeugen angebracht und für Ersatzteilbestellungen bei Ihrem Fachhändler zu notieren.

**Please complete the identification plate on the cycle passport page.** The PUKY identification plate is fitted to the vehicles as shown in the drawings below and must be noted down for ordering replacement parts from your dealer.

**Typeplaatje aan de ommezijde a.u.b. invullen!** De voertuig is voorzien van een PUKY kenplaat – zie ook de volgende afbeeldingen-en is bestemd voor het bestellen van reserveonderdelen door uw dealer.

**Remplissez votre plaque signalétique au verso S.V.P. !** La plaque signalétique PUKY est apposée sur les véhicules à l'endroit indiqué sur les croquis suivants et les indications qu'elle donne devront être fournies à votre distributeur lors des commandes de pièces de rechange.

**Udfyld venligst typeskiltet på næste side!** PUKY typeskiltet er, som følgende tegninger viser, anbragt på køretøjet og skal skrives ned ved bestilling af reservedele ved forhandleren.

**Per favore, compilate la targhetta sul retro!** Come descritto nelle seguenti immagini, la targhetta PUKY è fissata sui veicoli e va indicata nel caso di ordini di pezzi di ricambio presso il vostro rivenditore

**Proszę zapisać dane z plakiety w dokumencie produktu.** Oznakowanie produktu PUKY jest przyklejone w miejscu pokazanym na rysunku poniżej i musi być zapisane by ułatwić zamówienie części zamiennych u Twojego sprzedawcy.

**Vyplňte prosim identifikační štítek.** Identifikační štítek je připevněn na kole, jak je uvedeno na obrázcích níže. Při objednání náhradních dílů musíte uvést informace, jenž jsou uvedeny na tomto štítku.

**Placa de características.** ¡Rellene por favor su placa de características al dorso! La placa de características de PUKY está fijada a los vehículos tal como se describe en los siguientes dibujos y debe anotarse para los pedidos de piezas de repuesto a su distribuidor especializado.

**Пожалуйста, заполните фирменную табличку, расположенную на другой странице!** Расположение фирменной таблички PUKY на транспортном средстве обозначено на чертежах ниже, ее данные необходимо записать для заказа запасных частей в специализированной торговой организации.

Puky GmbH & Co. KG  
Fortunastr. 11  
D-42489 Wülfrath  
R 03L rot  
S.Nr.: E 5357.07  
P.Nr. 01.0115.1234



**Muster/Specimen/Model/Modèle/Model/Esempio/Wzór/Model/Muestra/Образец**



**Typenschild/Typenschild/Identification plate/Typeplaatje/Plaque signalétique/Typeskilt/Targhetta/Oznakowanie produktu/Identifikační štítek/Placa de características/Фирменная табличка**

# Fahrzeugpass

Vehicle passport  
Vervoermiddelpasje  
Carte d'identification de l'engin  
Identifikationskort  
Libretto del veicolo

Dokument produktu  
Prukaz majitele  
Permiso de circulación  
Паспорт транспортного средства

\_\_\_\_\_  
Name/Surname/Naam/Nom/Efternavn/Cognome/  
Nazwisko/Jméno/Apellido(s)/Фамилия

\_\_\_\_\_  
Vorname/First name/Voornaam/Prénom/  
Fornavn/Nome/Imię/Příjmení/Nombre/Имя

\_\_\_\_\_  
Straße/Street/Straat/Rue/Gade/Via/Ulica/Město/Via/Улица

\_\_\_\_\_  
PLZ/Post Code/Postcode/Code postal/Postnr./  
CAP/Kod pocztowy/Poštovní směrovací číslo/  
Código postal/Почтовый индекс

\_\_\_\_\_  
Wohnort/City/Plaats/Localité/By/  
Città/ Miasto/Ulice, číslo popisné/  
Domicilio/Населенный пункт

Bitte ausfüllen:

Please complete:

a.u.b. invullen:

Remplir S.V.P.:

Udfyldes:

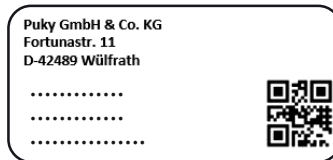
Da compilare:

Prosim wpisz dane  
z plaketki produktu:

Prosim vyplňte:

Rellenar:

Заполните:



Ihr Fachhändler/Your dealer/Uw dealer/

Votre vendeur spécialisé/Din forhandler/Vostro rivenditore/

Twój sprzedawca/Váš prodejce/Su distribuidor especializado/Ваш дилер

